

مالک ! لؤفئو محمؤء عؤلؤ

ۛوقا

مءءولءه وى

موزىكائىه كى

شئعرىى و

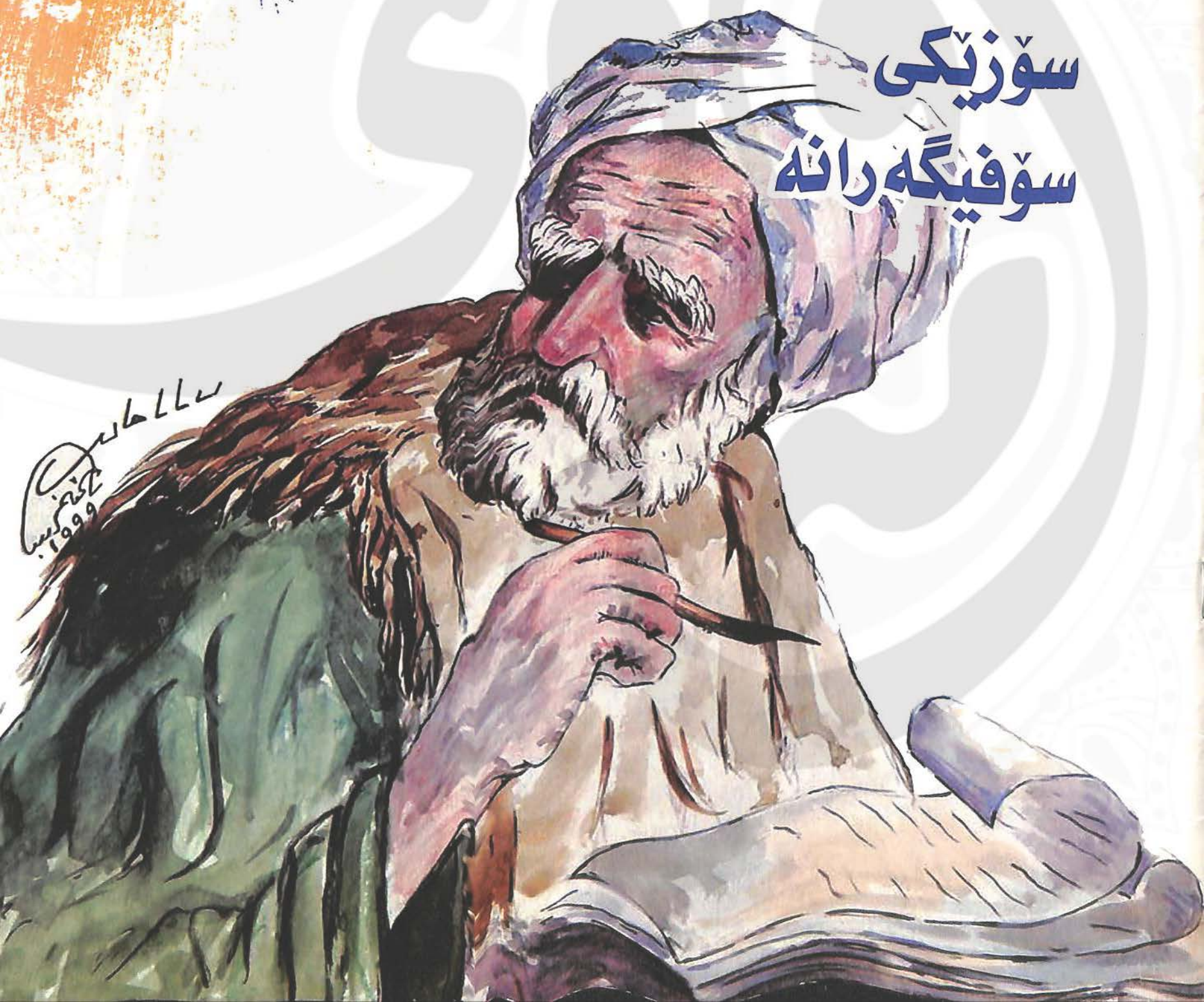
سؤزىكى

سؤفىگه رائه

81

ۛ

بلاوكر او هئه كى رؤشئبئرىه و
هءر ژمارهئ ئابئهءه به ءاهئنه رىك



سالءا حارءى
كئئفئى كئبئسا
1999

هۆججەت

ژمارە ١١

رۆفەر، بلاو کرۆبە کی رۆشنییرییه
هدر ژمارە ی تایبەتە بەداهینداریکی کورد
دەزگای چاپ و بەخشی سەردەم
دوو مانگ جارێک دەریدە کات

WWW.LAWI.KRD

سەرپەرشتیار
رەووف بینگەرد

بەرپۆتەبەری نووسین
هه‌ورامان وریا قانع

گرافیک دیزاین
ئارام عەلی

تایپست
ئارام مەحموود

ناوێشان
سلێمانی - شاری سالم
دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم

www.serdem.net

پەپۆتەبەری کردن بەرپۆتەبەری لەرێگە

ئیمیل

Rovar.sardam@gmail.com

[Rovar.facebook.com](https://www.facebook.com/Rovar.facebook.com)

چاپخانە

دەزگای چاپ و پەخشی سەردەم

نرخ: 1000 دینار

پیرست

| | | |
|----|-----------------------|--|
| ٦ | محهمد على قهره داغى | ژيانى مهولهوى |
| ١٥ | محهمد حهه باقى | مهولهوى تازه گۆزى و موزيك و گۆرانى ناينيه كانى كورد |
| ٢٨ | عهدوللا قهره داغى | ناوردانهوى شيعرى مهولهوى له چند دىرىكى غهزه ليكىدا |
| ٣٤ | لهؤن قادر | نيستيتيكاي دهربرين له هؤنراوه كانى مهولهوى تاوه گۆزىدا |
| ٤٠ | حهكيم مهلا سالح | مهولهوى وهك شاعيريكى ناتوراليزم |
| ٤٥ | هومايون ساحب | مهولهوى: شاهى نهقشبه ندى شيعرى كوردى |
| ٤٨ | د. سه بوور عهدولكهريم | بوون لاي مهولهوى |
| ٥٤ | شكار | ژيان وهك چهكى ژيان لاي مهولهوى |
| ٥٦ | كوردستان رهزا سالح | تپروانينى مهولهوى بو سروسشت به پيى وهرزه كانى سال |
| ٦٤ | بوار نووره دين | مهولهوى تاوه گۆزى - بيبليؤگرافيا و پيرستى له كتيبى كورديدا ٢٠١٠/١٩٣٥ |



سەر و تار

وهك ستافی رۆقار، به باشمان زانی ئەم ژمارهیه تهرخان بکهین بۆ شاعیری گهوره و مهزن مهولهوی. کاتی بۆ راپهواندن ئەم کاره، په یوه ندیمان به ههندی نووسهروه کرد، به تابهتی ئەوانه بی مهولهوی ناسن و له بورای تهسهوف و سۆفیگه ریدا شاره زایان ههیه و قهله میکی دیاری ئەو بواردن و پینشتر نووسین و لیکۆلینه وهیان، چ له سههر مهولهوی و چ له بواری تهسهوفدا هه بووه، خۆشحالانه به گرم و گوریه کی بی وینه وه، به دەم داواکارییه که مانه وه هاتن و هه ریه که ی له ئاستی خۆی، به کۆمه لیک و تارو لیکۆلینه وه ی تازه، له سههر شیعره کانی مهولهوی و تیشکخستنه سههر ههندی ره ههندی شیعری ئەم شاعیره مان، به شداریان کرد.

خوینەر به خویندنه وه ی بابه ته کانی ئەم ژمارهیه، ئەو راستیه ی لا ئاشکرا ده بیته که مهولهوی یه کیکه له شاعیره هه ره ههست ناسکه کانی کوردو شیعره کانی پرن له ئاواز و سازو موسیقا. ههروه ها خوینەر بۆی ده رده که ویت که مهولهوی چ شاره زاییه کی قولی له ئامیره کانی موسیقادا هه بووه و زۆر سههر که وتوانه له شیعره کانییدا به کاریه ی تاون و کردونی به به شیک زیندوو له جهسته ی شیعره کانییدا.

لیزه دا پیویسته ئاماژه به خالیک بکهین، ئەویش ئەوهیه ژماره ی لاپه ره کانی "رۆقار" دیاریکراوه و ناکریت له و مهودایه تیپه ریته. بۆیه هه ندیجار به ناچار ی پیویست ده کات که مه کیک له و تاره دریزانه کورت بکه ینه وه که ده گاته ده ستمان، به و مه رجیه ئەو کورت کردنه وه یه کار نه کاته سههر سیاق و په وتی نووسینه که و کار نه کاته سههر مه به سستی سههر کی نووسینه که و ناروونی و ئالۆزی له ئامانجه که ی دروست نه کات. له راستیدا ههندی له نووسینه کان، زۆر له وه به رفراوانتره که بکری له چاپ کراویکی وه ک رۆقار بلاویکریته وه، ئەو نووسینه انه بۆ خۆیان پرۆژه ی کتیبین و ته نها له کتیبیدا حه قی ته واوی خۆیان وه رده گرن. ئیمه پیمانخۆش بوو، ته واوی ئەو نووسینه انه بی کورت کردنه وه، بلاو بکه ینه وه، به لام به داخه وه تا راده یه ک ئەوه نه ده کرا، چونکه وه ک ئاماژه مان پیدا ئیمه په یوه ستین به و شیه یه ی که رۆقار له سههر ی به رده وام بووه.

لیزه وه داوا ی لیبور دن له و به ریزانه ده کهین که رهنگه و تاره کانیان له ناچاریدا کورت کرایته وه.

به رپوه بهری نووسین

مہولہ و



سال ۱۹۹۹
اکتوبر

ژیانی مهولهوی



B. JARA



محمد علی قهره‌داغی

مهولهوی ناوی عه‌بدوپر‌ه‌حیمی کورپی مه‌لا سه‌عیدی تاوگوزییه نازناوی شیعیری (مه‌عدومی) و (مه‌عدوم) ه، له‌ناو خه‌لکدا به (مه‌وله‌وی) ناوبانگی ده‌رکردوه. له‌بنه‌ماله‌یه‌کی مه‌لازاده بووه و باوباپیری تا چهند پشت، که به‌وردی نه‌زانراون، مه‌لابوون. رشته‌ی پشتیان ده‌گه‌ریتته‌وه سهر (پیرخدری شاهۆ).

مهوله‌وی، سالی ۱۲۲۱ک (۱۸۰۶ز) له‌گوندی سهرشاته‌ی خوارووی سهر به‌کوردستانی عیراق له‌دایک بووه. سهره‌تای خویندنی، وه‌ک قورئانی پیروز و کتیبه‌ ورده‌کان، له‌لای باوکی خویندوه، دوا‌ی ئه‌وه به‌عاده‌تی فه‌قی و خویندنی ئه‌و سهرده‌مه، بۆ به‌ده‌سته‌یه‌نانی زانستی زیاتر رووی له‌مه‌درسه‌ به‌ناوبانگه‌کانی کوردستان کردوه.

1 ده‌بی ئه‌وه بلیم: له‌سهر به‌رگی دیوانی مه‌وله‌وییه‌که‌ی مامۆستای موده‌ریس نووسراوه (تاوه‌گوزی) به‌لام من له‌نزیکه‌وه گویم بۆ که‌سانی ناوچه‌ی سهرشاته‌ی زیدی مه‌وله‌وی گرتوه‌نه‌ک یه‌ک و دوان، یان جارو دووجار، مه‌موویان ده‌لین (تاوگوزی) له‌یه‌ک که‌سی ئه‌و ناوچه‌یه‌م نه‌بیستوه‌ بلین، (تاوه‌گوزی).

دیار بوو ژماره‌یه‌کی (رۆڤار) بۆ مه‌وله‌وی ته‌رفان کرا بوو، داوام لی کرا به‌شداری تیدا بکه‌م. به‌پیتۆش‌ه‌آلییه‌وه داواکه‌م په‌سه‌ند کرد

له‌م هه‌له‌دا موژمه‌ی ئه‌وه به‌فویته‌ران و شه‌یدایانی به‌ره‌مه‌ی به‌رز و ناسکی مه‌وله‌وی ده‌ده‌م که به‌پیتی توانای فۆم کاریکم بۆ دیوانی مه‌وله‌وی ئه‌نجام داوه، به‌لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی نوپوه له‌دوو به‌رگدا پتر له‌هه‌شتا پارچه‌ شیعیری بلاونه‌کراوه‌ی مه‌وله‌وی له‌م کاره‌ تازه‌دا هه‌یه، هه‌روه‌ها (۱۳) نامه‌ی فارسی بلاونه‌کراوه‌ی مه‌وله‌وی و که‌لی شتی دی.

تا ئه‌وکاته‌ دیوانه‌که به‌یارمه‌تی فودا ده‌که‌ویته‌ کتیفانه‌ی کوردی و چاوی فویته‌رانی پتی ۱۹۹۰ن ده‌بیته‌وه لێره‌دا به‌گولبێژیک له‌پیشه‌کی دیوانه‌که به‌شداری ئه‌م ژماره‌ی (رۆڤار) ده‌که‌م.

مهولهوی تاوهگۆزی و موزیک و گۆرانی ئایینهکانی کورد



محهمهد حممه باقی

سهرنج : ئەم وتاره پوختهیهکی چرکراوهی کتیبیکی گهرهی ئامادهی چاپه، بهناوی:
خویندنهوهیهکی تازهی مهولهوی تاوهگۆزی

(١)

موزیک و گۆرانی به گشتی و موزیک به تایبهتی له شیعری مهولهوی تاوهگۆزی (١٨٠٦ - ١٨٨٢ز) دا، دیاردهیهکی ئهوهنده زهق و بهرچاوه، که دهتوانین بلیین نهک ههر لهناو زنجیرهی شاعیرانی دیالیکتی (گۆران) دا، بهو ئهندازهیه ئاوهپی لینه دراوهتهوه، بهلکو لای شاعیرانی دیالیکته جیاوازهکانی تری کوردیش، بهو چهندایهتی و هوشیاریی و ریز و شکویهوه، باس له موزیک و گۆرانی نهکراوه. لهم رووهوه کهم شیعیر و قهسیدهی مهولهوی ههیه، ئاماژهی به موزیک و ئامیزهکانی موزیک نهکردبێ. ئامیزهکانیش ئهوهنده ورد و شارهزایانه باس دهکات، مهگهر ههر ئهوه کهسانه بیزانن، که به تایبهتی له بواریکی موزیکدا کاریان کردبێ، یان راستهخۆ خویان یهکیک له ئامیزهکانی موزیکیان ژهندبێ.

ئهم تایبهتمهندییهی مهولهوی تاوهگۆزی، لهو کاتانهدا ئاشکراتر دهردهکهوێ، که بۆ ئهم مهبهسته بهراوردیک له نیوان شیعری مهولهوی و شیعری شاعیرانی هاودیالیکت و هاوسهردهم و هاوناوچهکهی خۆی، وهک نموونهی: ئهمهد بهگیکوماسی و مهلا مستهفای بیسارانی دا بکهین، که ئهگهرچی ئهوانیش وهک مهولهوی له ههمان کهش و ههواي کۆمهلايهتی و ئابووریدا ژیاون و دۆستایهتی بهتین و نامهی

ٲاور ڊانه وهى شيعرى مهولهوى له چهند ڊيرٲكى غزه ليكيدا (١)



مهولهو



عبداللآ قهرداغى

لهو شيعرانهدا كه ئازهللك ، يان تهناهت شتيك، سهرگوزهشتهى خوئى يان هى ديكه دهگيرٲتهوه و دهشبيته نيمچه مامؤستايهك، كه هم به " شيعرى فيركارى - الشعر التعليمى " و هم به " شيعرى نوينكارى - الشعر التمثلى " ناسراوه، جوړه چهقبهستوويى و لاسايى كردنهويهك بهدى دهكړئ، كه كه متر دهتوانرئ بيته مايهئ وهوى خوئنه ر خوئى له ئاستى كارٲكى داهينهرانهدا ببينئ، بهلام ئهم شيعره دلگيرهئ مهولهوى، كه ليرهدا به نيازم ههلوهستهئ له ئاستدا بكهم، پر به پيستهئ وشه دلگيره و، هم له رووى شيوه - لايهنى جوانيگهري - و هم له رووى ناوهروك مهبهستهوه شتيكى تازه و دلخواز دهخاته روو و شايانى وهويه ههلوهستهيهك، لايهنى كه م، له ئاستى ناراسته گشتييهكهئ و چهند بهيٲيكيډا بكرئ و، روئه داهينهرانهكهئ بهرجهسته بكرئ. وه شيعره غزهلى (١ ر) يه كه به سكاللا كردن له دست بهختى رهشى خوئى بهم بهيته دست پئ دهكا:

روئ فكر بهخت ساي وئم مهكهرده:
پهئ چيئ هه ر پهسٲى پهريئ من ناوهرد؟

د. مهولهوى، ١١ ل ٢٧٠

ئىستىتىكاي دەربرين له هونراوه كانى مهولهوى تاوه گوزيدا (دواليزمى دژيهك وهك نموونه)



لهون قادر

بيگومان شيعر له پيناسيكي دا، برينييه له دەربريني جوان، مهولهوى شاعيريش به تيرامان له هونراوه كانى چەندين رهه ندى ئىستىتىكايي بالا بهدى دهكەين له هەردوو رووى ناوهرۆك و رووخساره وه. دواليزمى دژيهك (Binary opposition)، له هەمان كاتدا كه ميتوديكه بۇ راقه و شيكاريى دهق، به هەمان شيوه ستايل و شيوازيكى رهسەن و هاوچەرخی دەربريني دهقه. مهولهوى زور هونەر مه ندانه و كارايانه ئەم شيوازهى ياخود هونەرى دەربرينهى به كار هيتاوه له هونراوه كانى دا، به گشتى كوى هونراوه كانى خالى نيبه له چەشن و جورە كانى دواليزمى دژيهك. به داخه وه ناوه ندى ليكولينه وهى ئەدهبى كوردى هينده نامويه بهم بابته كه دهتوانم بليتم ئەمه يه كه مين ليكولينه وهيه له م گوشه نيگايه وه بۇ خويندنه وهى

مهولهوی وهک شاعیریکی ناتورالیزم



حهکیم مهلا صالح

قاموسی زاروه ئهدهبییهکان و لیکۆلهرانی رییازه ئهدهبی و هونهرییهکان و لاپه رهکانی میژووی ئهدهبیات، بهم شیوه پیناسهی ئه و قوتابخانهیهمان بۆ دهکهن.

ناتورالیزم: وشه دوانهیهکی لاتینییه بهواتای سروشتخواز، له نیوهی دووهمی سهدهی 19 دا له ولاتی فهرنسا، به رابهرایهتی ئهمیل زۆلا (1840 - 1902) سهریهه لداوه.

دوای تیگهشتنمان له و قوتابخانه و ژیانی دامهزرینه رهکهی، دهچینه سهر دوو خال.

یهگهه: ژیانی زۆلا و مهولهوی (1806 - 1885) هینده لیک دور نین و دهبنه کوری سهردهمیک، بهلام ئهوهی تیدایه کاتی زۆلا هاتوته دنیاوه، مهولهوی له بهرهم بهخشیندا بووه.

دووهه: قسه له سهه تاییه تمه ندیهکانی قوتابخانهی ناتورالیزم و شیعرهکانی مهولهوی دهکهن. میژووی ئهدهبی ئهوروپی چهند خالکی وهک بهرنامهی کاری ئه و رییازه دیاری کردووه، که ئیمه وهک ئهوهی بهراوردی بکهین له گه ل هونهری مهولهویدا ئه م خالانهیان لی هه لده بژیرین، مه بهست ئه وهیه نه چووینه ته سهه هه موو خاله کان.





مهولهوی

شاهی نه قشبهندی

شيعری کوردی



هومايۆن ساحيب

په نچه رهي ناز:

مهولهوی خۆشهويستی هه موانه، چوون خۆی به کەسی هه موومان ناساندوو، هه ورامی و زهنگه نه و باجه لان، له لووړ و جاف و گۆران و تهواوی کورد به شارنشین و دی نشینه وه، خيلائی به ره و خوار و به ره و ژووړکه، کوردستان به گه رمیان و کويستانیه وه، مه یخانه کانی حه قیقه ت به خانه قا و ته کیه و جه منشینانی جه مه وه. میران و په مزه کانی ده سلات، به بابان و ئه رده لان و لایه نگرانی مه زه بیی به سونه و شیعیه وه. سال به چوار وهرزی خۆیه وه. ئه و مال و که پری خۆی له وسه ره پيیه کردوو. هه رکه سی به ره و مه نزلای یار بکه ویتته ری، ئه و فه رموی لی ده کا و په باده ی نه شه به خش گه رویشی ته رده کات. چونکه ئه و له هه رکوی عه شق نه می دابی، ره گیکی شیعری خۆی ناوه ته ئه و گله، هه ره له بهر ئه وه شه شیعری ئه و زه رد نابی و هه موومان بووینه ته ئاودیتری ئه و گوله. مه رز و بوومی شیعری مه ولهوی له سه رده می ژيانی خۆیه وه تا به ئیستا ده گات، نیشتمانیکی دلرفین و شیرین بووه. گه شت بۆ ئه و نیشتمانه مروّف که یل ده کات و هه رگیز هه ز به ته رکی ناکات، زۆرن ئه وانه ی بوونه ته هاو نیشتمانی هه ری می شیعری مه ولهوی. که شکۆل و به یازه کانی شیعری مه ولهوی لای هاو فه رد و خۆشه و یستانی سه رده می خۆی یان نه وه ی یه که می دوا ی خۆی، ته نیا تۆمارکردن و هه لگرتنی شیعره کان بووه، که مه زنترین کاری بووه، نه یه یه یشتوو ه شیعره کان له ناو بچن. نه وه ی خۆشه و یستی شیعری مه ولهوی له ده یه ی دووه می سه ده ی



بوون لای مهوله وی

د. سه بوور عه بدولگهریم (شکار)

(بوون) لای مهوله وی، هندی جار وهک واتای (بوون)ی دهره وهو فیزیکی به کاردیت و هندی جاریش به مانای (بوون)ی مرؤف، وهک ئه وهی که ههیه به کاردیت و ههروهک هندی جار به مانای (بوون)ی مرؤف وهک ئه وهی، که پئویسته هه بی و پینگات به کاردیت. ئه وه له شیعره کانیدا زورتر وشه ی (وجود) و (ههستی) بۆ زاراوه ی (بوون) به کارهیناوه. هه بوو هه ر خودایه، بوون و بوونه وه ران سه رچاوه گرتوو و سیبه ری ئه ون سه ره تا مهوله وی له ریگه ی به دیهینه ری بوونه وه سهیری بوون دهکات، ئه مهش له م دوو به یته ی ئه م تیگسته وه دهرده که وی:

ئهی گرد مه وجودی جه تو گرت مایه مه وجود هه ر تونی، ماسیوا سایه
په نهان بی نه نهان، وه حدهت مه وج وه رد په ی شناسایی طه وور یوه ت که رد!

مه وله وی

له سهه بنهغه تیگوشانی
مه لاهه بدولکه زیمی موده رریس



بندا چونهوه و ریگ و بیگ کردن و زیاد کردنی :
موحه مهه د حیجاری - حه سهن گوزان

په لاله زورده

سهه بیدا عه بدورره خیمی گوری مهلا سهه عید
کۆگرتنهوه، لیکۆلنهوه، لیکدانهوه و له سهه نووسینی
مهلا عه بدولکه زیمی موده رریس
له گه ل تاوه روکی شهیره گان
(کشف الایات)

مه وله وی

و
ته قینه وهی زمان

حه کیم مهلا سالج

په رۆژهی ۱۰۰ کتیبی گوردی
۵۹

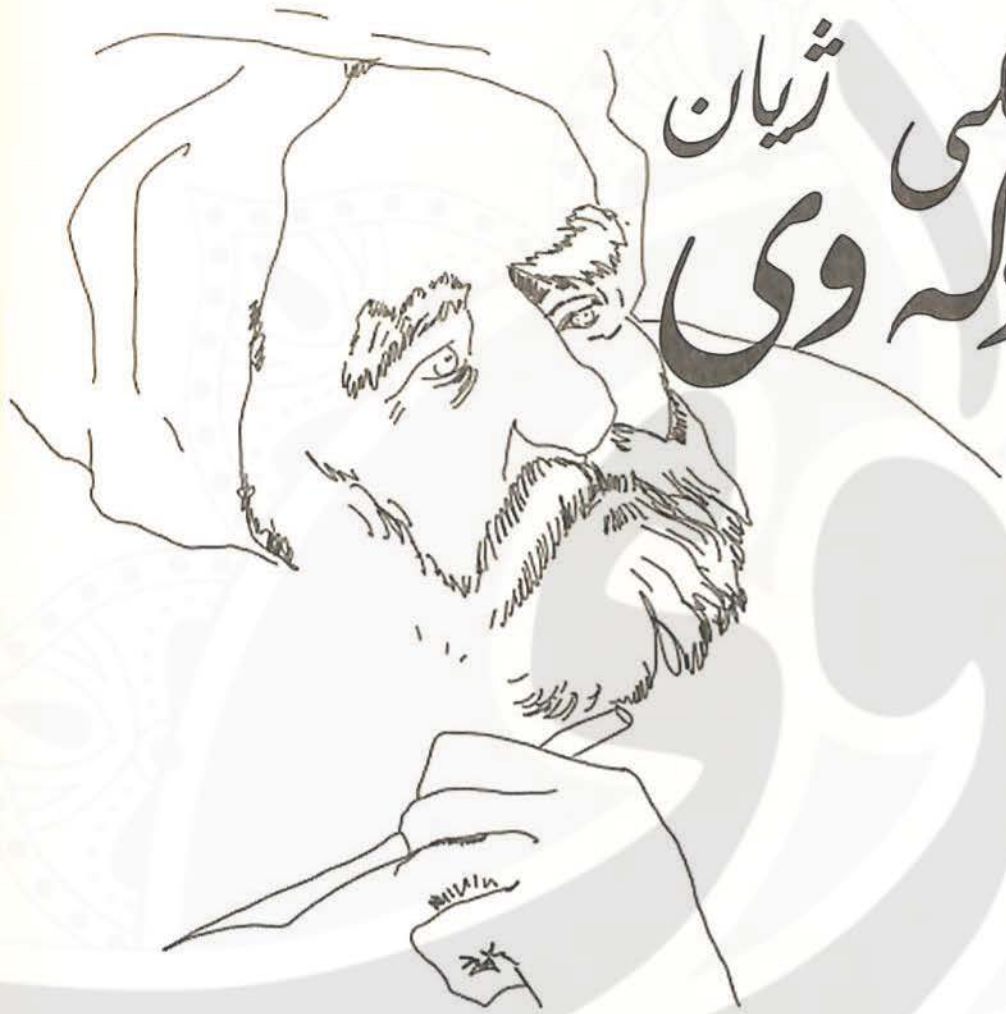
دیوانی مه وله وی

سهه بیدا عه بدورره خیمی گوری مهلا سهه عید
له لایین ماموستا محمد مهه د زهین سرده لانی دهه
کراوه به سوزانی

په چونهوهی به دهه سته گوردی
گوران عه باس

ژیان

وهك چه مكی ژیان لای مه وله وی



د. سه بوور عه بدولکه ریم (شکار)

شاعیر له چهند تیگستیکدا باس له ژیان دهکات، به بی ناوهینانی ژیان و به ناراسته وخو ئه وه دهرده بریت، که چه مکه کانی له مانه پیکهاتون: (ژیان گوزهر و تیه رگه یه. ژیان، مه مکه، مروف پیده گه ینئ و دواتر ده بیریته وه! ژیان یاریه که، دواچار ده بی مروف بیدورینئ! ژیان مه یخانه یه. ژیان کاتیکه بو مروف دیاریکراوه. ژیان تاریکه و بلیسه ی مهستی مه عنه وی رووناکي دهکاته وه. دوست ژیان، دهرکه وتنی رۆژو بژیوییه و دیارنه مانی تاریکی و پشووه).

له دیدی مه وله وییه وه، ژیان گوزهر و شوینی تیه رینه، که مروف لیوه ی خوی دهدات به دست مهرگه وه، بۆئوه ی ئه و تیه رینه ش ئاسانتر بیت، چاره له دهستی (ساقی) دایه، که پیاله یه ک مه یمان بداتی، تا به مهستییه وه خومان بسپیرین به مهرگا!

دیره ن با ئیمه یچ نه ی گوزهره وه جامی وه ده سی نین، ده سی وه سه ره وه

ئه و له تیگستیک تردا، جاریکی تر ژیان به گوزهر و شوینی تیه رین، به لام شوینیکی تیه رینی ته سک ده زانی، که هر ئه وه ندهت زانی ئه جهل و مردن وهک سمی ئه سپ دیته سهرت!:

نه ی گوزهرگای ته نگ بازار چه پ گهرده هر کاتی زانی ئه جهل سمکو گهرده!

ئه و، که ژیان وهک (شوین) به گوزهر و تیه رگه ده بینئ، وهک (کات) یش، دووباره به وه ی ده بینئ، که



تیروانینی

مهوله وی

بۆ سروشت به پیتی وه رزه کانی سال



کوردستان پهزا سالج

سروش و وه رزه کانی:

له دیوانه که ی مهوله وی (24) غه زهل هه ن که بۆ سروشتی کوردستان و هه لسوکه وتی مروقی کورد و دهورو به ری و تراون که هه وت غه زه لی به هارین و دووانیان پاییزه غه زهلن بۆ هه ریبه کیک له وه رزه کانی هاوین و زستان غه زه لیک نووسیوه.

وه رزی به هار له دیدی مهوله وی:

به هار وه رزیکه که سروشت بۆ رازاندنه وه ی خوی تیکه لکیشی کردووه به وه رزه کانی تر هاوتای خشلی رازاوه که به یاقوتی گرانبه ها ئه رازینریته وه، بۆیه هه ر که س به شیوازیک وه سفی به هار دهکات لای خوی، سروشتی به هاری کوردستان که هه موو شاعیران کهم تا زور شاعیران بۆ وتوووه و که رهسته کانی ئه م سروشته جوانه یان به کارهیناوه بۆ مه بهسته شیعه رکانی خویان، به لام وه ک ریژه له ناو شاعیران کهم و زوری هه یه، شاعیری گه وره ی کورد مهوله وی به ریژه یه کی زور شیعی بۆ نووسیوه و شیعه رکانی مهوله وی گه رچی به دیمه ن رازاونه ته وه بۆ سروشت، به لام له پشته وه چه ندین خویندنه وه ی تر هه لئه گرن، واتا مه رامه کانی تری به جلو به رگی سروشت داپوشیوه، به تاییه ت که خوی



مهولهوی تاوه گۆزی بیلیۆگرافیا و پیرستی له کتیبی کوردیدا ۱۹۳۵ - ۲۰۱۰



ئاماده کردن: بوار نووره دین

Bwar_n@yahoo.com

پیشه کی

زۆریک له خوینهران ئاگادارن، چهند سالیکه کار له پرۆژهیه کدا دهکەین و له بهر چهند هۆکاریک، نه توانراوه هه موو ورده کارییه کانی پرۆژه که ته واو بکهین، له گه له ئه مه شدا، توانراوه چهند به ره همیکی له بلاوبکهینه وه، به تایبەت له ژماره کانی رۆقاردا، هه ندی بیلیۆگرافیای تایبه تمان ئاماده کردوووه... ئه مه جگه له چهند بیلیۆگرافیایه کی تر، که وهک سیپاره (نامیلکه) یان پاشکۆ، بلاوبوو نه ته وه.

به پینی توانا، زۆرتین ورده کاریمان له گه له ئه م پرۆژهیه دا کردوووه و زۆریش پیوه ی ماندوو بووین، بی هیچ گومان و چهند و چوونیک، هیشتا که موکورتی هیه، که ئه مه ش سروشتیکی ئاماده کردنی بیلیۆگرافیایه، به تایبەت له ولاتیکی وهک کوردستان و له پیناوی کتیبی کوردیدا.

ئه م پرۆژهیه، جگه له کتیب به زمانی کوردی - له سه ره تاوه تا کو سالی ۲۰۱۰ - کتیبی نووسراوی به هیچ زمانیکی دیکه له خۆنه گرتوووه، هه روه ها، گو قار و رۆژنامه ی نه گرتوووه ته وه، ته نیا ئه وانهی گرتوووه ته وه که



Rovar

A Newspaper Size Magazine

